

Mierieżkowskij Dmitrij - W niebie, zielonym, jak lód... — Lilah

Od autora: Dmitrij Siergiejewicz Mierieżkowskij (1865-1941) – rosyjski pisarz, poeta, krytyk literacki, historyk, filozof i tłumacz epoki srebrnego wieku, jeden z twórców rosyjskiego symbolizmu.

В небе, зеленом, как лед...

В небе, зеленом, как лед,
Вешние зори печальней.
Голос ли милый зовет?
Плачет ли колокол дальний?

В небе — предзвездная тень,
В сердце — вечерняя сладость.
Что это, ночь или день?
Что это, грусть или радость?

Тихих ли глаз твоих вновь,
Тихих ли звезд ожидаю?
Что это в сердце — любовь
Или молитва — не знаю.

1909

W niebie, zielonym, jak lód...

W niebie, zielonym jak lód,
Smucą się zorze wiosenne.
Czy głos przyzywa mnie twój?
Czy płaczą dzwony odległe?

W niebie – przedgwiezdny lśni cień,
A w sercu - wieczorna błogość.
Czy to już noc jest, czy dzień?
Czy smutek, czy cicha radość?

Czy twoich oczu ja znów
Wyglądam, czy gwiazd na niebie?
A w sercu – miłości cud
Albo modlitwa – już nie wiem.

Kopiowanie tekstów, obrazów i wszelkiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

Lilah, dodano 07.04.2015 04:53

Dokument został wygenerowany przez www.portal-pisarski.pl.